

Art. 1243

D Gebrauchsanweisung

Funkzentrale

GB Operating Instructions

Central Radio Control Unit

F Mode d'emploi

Télécommande

NL Gebruiksaanwijzing

Afstandsbediening met houder

I Istruzioni per l'uso

Centralina radio-trasmittente

GARDENA Centralina radio-trasmittente

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la centralina radio-trasmittente.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	70
2. Norme di sicurezza	71
3. Pulsanti e display	72
4. Riepilogo operativo	73
5. Pianificazione	74
6. Identificazione valvole/teleruttori	75
7. Messa in uso	75
8. Funzioni speciali	79
9. Anomalie di funzionamento	84
10. Interventi di fine stagione	85
11. Dati tecnici	85
12. Informazioni utili	86

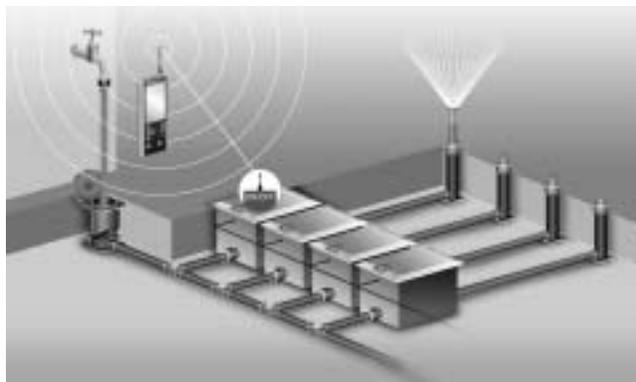
1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

La centralina radio-trasmittente è parte integrante di una delle soluzioni proposte da GARDENA per automatizzare – senza l'impiego di cavi – un impianto d'irrigazione composto da più linee e/o qualunque apparecchio elettrico alimentato a 230 V.

In base ai programmi impostati, infatti, trasmette via radio l'impulso di apertura/chiusura:

- alle unità riceventi R2/R4, art. 1244/1245, collocate all'interno del pozzetto e collegabili rispettivamente a 2/4 valvole cordless GARDENA, art. 1251/1252/1253



- al teleruttore, art. 1246, che – inserito in una normale presa – apre o interrompe il passaggio di corrente comandando in automatico il funzionamento di qualsiasi apparecchio elettrico colle-

gato (come, ad esempio, la pompa usata per alimentare l'impianto d'irrigazione, le luci del giardino, la pompa del laghetto).



A intervalli regolari, la centralina invia l'impulso radio alle varie unità riceventi/teleruttori che, a loro volta, rispondono con un segnale identificato. Questo "dialogo aperto" fra trasmettente e riceventi garantisce la massima affidabilità operativa consentendo di individuare condizioni funzionali anomale (errori nel trasferimento dei dati, temperatura sotto zero, carica delle pile insufficiente).

L'uso di apparecchi funzionanti sulla stessa frequenza da 433 MHz (ad esempio, il dispositivo per l'apertura del garage) o la vicinanza di altre centralina (ad esempio, quella dei vicini di casa) non comporta alcuna interferenza sulla funzionalità dei prodotti.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

La centralina radio-trasmittente può essere utilizzata solo per automatizzare il funzionamento delle valvole cordless GARDENA tramite le unità radio-riceventi e l'uso di apparecchi elettrici da max. 1500 W tramite i teleruttori.

Il collegamento radio può non essere immediato: in genere si attiva entro 60 secondi.

Nota bene



2. Norme di sicurezza



La centralina radio-trasmittente è provvista di alimentatore e va tenuta collegata alla rete elettrica. Per garantirne comunque la funzionalità anche in mancanza di corrente, è dotata di un vano batteria in cui vanno inserite 4 pile alcaline Mignon da 1,5 V. Si raccomandano le marche Varta e Energizer.

Display digitale

Se la temperatura esterna è molto elevata (oltre i 60 °C) o molto bassa (inferiore ai -10 °C), può capitare che le scritte sul display scompaiano. Ciò non compromette in alcun modo il mantenimento in memoria dei dati impostati e il loro trasferimento alle unità radio-riceventi e/o ai teleruttori. Le scritte compariranno nuovamente non appena la temperatura si sarà normalizzata.

→ Quando sul display lampeggia l'indicatore dello stato di carica della batteria, le pile devono essere sostituite immediatamente.

Centralina radio-trasmittente

Se la centralina viene tenuta in casa, si raccomanda di collocarla nei pressi di una finestra per agevolare l'invio del segnale radio.

La portata della centralina dipende dal tipo di materiale che il segnale deve attraversare. Muri in cemento armato o grosse superfici in lamiera (come, ad esempio, la saracinesca di un garage) possono ridurla sensibilmente.

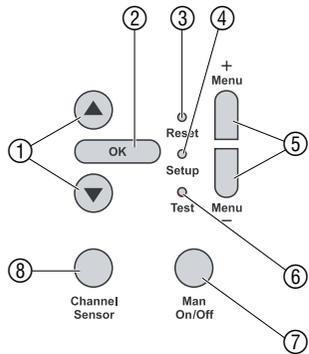
Unità radio-ricevente

Altrettanto vale per condizioni atmosferiche negative (nebbia, pioggia).
 → Proteggere la centralina dall'umidità.

L'unità radio-ricevente va installata all'interno del pozzetto che contiene la valvola cordless. Si raccomanda di posizionare il pozzetto in luogo asciutto, dove non ci sia il rischio di infiltrazioni. Sebbene l'unità radio-ricevente sia a tenuta stagna, infatti, non può captare il segnale radio se si trova sommersa: il suo corretto funzionamento viene in tal caso pregiudicato.
 → Tenere sempre ben chiuso il coperchio del pozzetto.

3. Pulsanti e display

Tasti operativi



Tasto	Funzione
① ▲-▼	Per impostare o modificare i singoli dati. (Tenendo premuto uno dei due pulsanti, i dati scorrono in sequenza rapida).
② OK	Per memorizzare il dato impostato con i tasti ▲-▼ o per confermare il dato lampeggiante.
③ Reset	Per annullare tutti i dati impostati.
④ Setup	Per assegnare le riceventi ai diversi canali e per accedere ad alcune funzioni speciali.
⑤ Menu + / Menu -	Per passare da un livello funzionale ad un altro (livello operativo, dati correnti, programmi).
⑥ Test	Per attivare la funzione di auto-verifica (ad es., per lo stato di carica delle pile).
⑦ Man On/Off	Per comandare in manuale l'apertura e la chiusura dei singoli canali (verifica della ricezione del segnale).
⑧ Channel Sensor	Per assegnare i sensori ai diversi canali e per visualizzarne la funzionalità sul display.

Indicatori di sistema

Ricezione segnale radio ⑨:



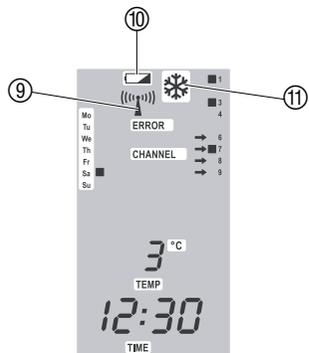
Stato delle pile nella centralina

Quando lo stato di carica delle pile inserite nella centralina scende al di sotto di una certa soglia, sul display appare l'indicatore ⑩ che rimane lampeggiante fino alla sostituzione delle pile.

Stato delle pile nell'unità ricevente

Quando lo stato di carica delle pile inserite in un'unità radio-ricevente scende al di sotto di una certa soglia, sul display appaiono – e rimangono lampeggianti fino alla sostituzione delle pile – l'indicatore ⑩ e le frecce → che individuano i canali corrispondenti.

Quando sul display lampeggia l'indicatore dello stato di carica delle pile, le valvole vengono chiuse automaticamente.



Protezione antigelo

Quando nei pressi di un'unità ricevente la temperatura scende al di sotto di +5 °C, sul display appaiono l'indicatore ⑩ e le frecce → che indicano i canali corrispondenti, mentre la centralina emette un segnale acustico.

→ Premere il pulsante OK per disattivarlo.

Visualizzazione dei livelli

Livello operativo



Dati correnti



Programmi



Modifica del livello

→ Premere il tasto Menu +.
 Sul display viene visualizzato il livello successivo.

Se nei 2 minuti che seguono non viene più premuto alcun tasto, il display torna automaticamente a visualizzare il livello operativo.

4. Riepilogo operativo

1. Pianificazione

→ Compilare lo schema allegato inserendo tutti i dati dei programmi da impostare.

2. Identificazione valvole / teleruttori

→ In base allo schema compilato, contrassegnare le valvole e i teleruttori usando le etichette autoadesive e assegnando a ciascuno il numero del canale corrispondente.

3. Messa in uso della centralina

1. Inserire l'antenna.
2. Collegare la centralina alla rete tramite l'alimentatore in dotazione e inserire le pile nell'apposito vano (usare esclusivamente pile alcaline Mignon da 1,5 V).
 Qualora venga a mancare la corrente, le batterie manterranno in memoria i dati impostati.

4. Impostazione dei dati correnti

1. Utilizzando i tasti ▲-▼, impostare l'ora attuale e confermarla premendo il pulsante OK.
2. Sempre usando i tasti ▲-▼, impostare i minuti e confermarli premendo il pulsante OK.
3. Selezionare il giorno corrente della settimana spostando il cursore con i tasti ▲-▼ e confermarlo premendo il pulsante OK.

5. Attivazione di unità riceventi / teleruttori

1. Premere il tasto Setup (usando, ad esempio, la punta di una penna).
2. Attivare un teleruttore collegandolo alla rete elettrica oppure una unità radio-ricevente inserendovi le pile.
3. Utilizzando i tasti ▲-▼ selezionare il canale o i canali da assegnare e confermarli premendo il pulsante OK.
4. Ripetere l'operazione passo-passo da 1. a 3. per ciascuna unità ricevente o teleruttore da attivare.

6. Selezione del programma (PROG)

1. Dal livello operativo, premere 2 volte il tasto **Menu +**.
2. Utilizzando i tasti **▲-▼** selezionare il programma desiderato e confermarlo premendo il pulsante **OK**.

7. Inserimento dell'ora d'inizio (START-TIME)

1. Premendo i tasti **▲-▼**, inserire l'ora d'inizio del programma e confermarla con il pulsante **OK**.
2. Sempre usando i tasti **▲-▼**, inserire i minuti e confermare il dato con il pulsante **OK**.

8. Inserimento della durata (RUN-TIME)

1. Utilizzando i tasti **▲-▼**, inserire la durata del programma espressa in ore e confermarla con il pulsante **OK**.
2. Inserire i minuti con i tasti **▲-▼** e confermarli con il pulsante **OK**.

9. Selezione dei giorni

Ripetizione del programma ogni 2 o 3 giorni:

→ Usare i tasti **▲-▼** per posizionare la freccia **←** accanto alla frequenza desiderata e confermare la scelta con il pulsante **OK**.

Esecuzione del programma nei giorni prescelti:

→ Usare i tasti **▲-▼** per posizionare la freccia **←** accanto al giorno da selezionare e confermare la scelta con il pulsante **OK**.

10. Assegnazione del programma

1. Usando i tasti **▲-▼** posizionare la freccia **→** accanto al canale su cui va eseguito il programma e confermare la scelta con il tasto **OK**.
2. Terminata la selezione del/dei canali, premere il tasto **Menu +** per passare al programma successivo da assegnare.

11. Comando manuale

1. Premere il tasto **Man On/Off**.
2. Usando i tasti **▲-▼** posizionare la freccia **→** in corrispondenza del canale prescelto e premere il pulsante **OK** per attivarlo o disattivarlo.

La durata dell'apertura manuale è prefissata in 30 minuti, ma può essere modificata a piacere (vedi § 8.1 Apertura/chiusura manuale dei canali).

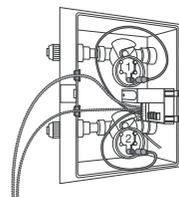
5. Pianificazione

→ Inserire nello schema allegato tutti i dati dei programmi da impostare.

Esempio:

Ricevente	Canale	PROG	START-TIME	RUN-TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Sensori
Sprinkler-System	1	1	5:00	1:00		X								1
	2	2	7:00	1:00		X								1
	3	3	18:00	1:00	X									1
Micro-Drip-System	4	4	19:00	0:30			X	X	X	X	X	X	X	4
		5	6:00	0:30			X	X	X	X	X	X	X	4
lightline	5	6	20:00	2:00			X	X	X	X	X	X	X	-
Pompa da laghetto	6	7	9:00	3:00			X	X	X	X	X	X	X	-
		8	13:00	5:00			X	X	X	X	X	X	X	-
Pompa da giardino	M	-	-	-										-

6. Identificazione valvole/teleruttori



→ In base allo schema di pianificazione, contrassegnare le valvole e i teleruttori usando le etichette autoadesive accluse nelle rispettive confezioni per identificare ciascun pezzo con il numero del canale corrispondente.

Questo permetterà di procedere alla programmazione con maggior facilità e sicurezza sapendo subito a quali canali assegnare le varie unità riceventi e i teleruttori. E, in primavera, consentirà di rimettere in uso l'impianto facilmente e velocemente (nell'esempio: Sprinkler-System = canale 1, 2 e 3; lightline = canale 5).

7. Messa in uso



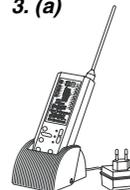
Per una corretta messa in uso del sistema, è necessario che le unità radio-riceventi e i teleruttori non siano ancora stati attivati.

→ In caso, estrarre le pile già inserite nelle unità riceventi e staccare i teleruttori dalle prese di corrente.

2.



3. (a)



(b)



7.1 Operazioni preliminari

1. Inserire sulla centralina l'antenna in dotazione.

2. Attivare la centralina:

→ collegandola al cavo di connessione dell'alimentatore e inserendo la spina di quest'ultimo in una presa di corrente a 230 V.

→ inserendo le pile nell'apposito vano sul retro.

La centralina emette un suono e sul display lampeggiano la scritta **TIME** e la cifra delle ore.

3. (a) Collocare il supporto della centralina sul piano prescelto oppure
(b) fissarlo a parete.

Inserimento delle pile nella centralina:

La centralina radio-trasmittente è provvista di alimentatore e va tenuta collegata alla rete elettrica. Per garantirne comunque la funzionalità anche in mancanza di corrente, è dotata di un vano batteria in cui vanno inserite 4 pile alcaline Mignon da 1,5 V (non utilizzare in nessun caso batterie ricaricabili). Tenere conto che l'autonomia operativa della centralina – quando viene alimentata dalle pile – è al massimo di una settimana. In ogni caso, quando la centralina è collegata alla rete elettrica, le pile non si consumano.

1. Rimuovere il coperchio ⑫ situato sul retro della centralina tirandolo in fuori ed estrarre il portabatteria ⑬.
2. Inserire le pile ⑭ nel portabatteria ⑬ orientandole in modo corretto (far coincidere la posizione dei poli +/- con quanto indicato all'interno del portabatteria).
3. Ricollocare il portabatteria ⑬ nell'apposita sede facendo coincidere i poli +/- con quelli raffigurati nel vano della centralina ⑮.
4. Inserire nuovamente il coperchio ⑫ e spingerlo fino in fondo.

Se si inseriscono le pile **senza** aver prima collegato la centralina alla rete elettrica, si causa un **RESET**: i dati correnti (ora, minuti e giorno della settimana) vengono azzerati e sono da reimpostare (vedi § 7.2 Impostazione dei dati correnti).



1.

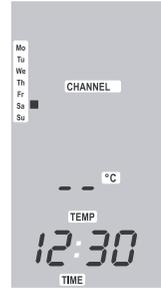


2.

Livello operativo



3.



7.2 Impostazione dei dati correnti

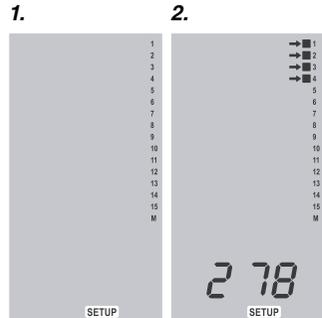
- Utilizzando i tasti ▲-▼, impostare l'ora attuale (nell'esempio, le **12**) e confermarla premendo il pulsante **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **TIME** e la cifra dei "minuti"*.
- Sempre usando i tasti ▲-▼, impostare i minuti (nell'esempio, **30**) e confermarli premendo il pulsante **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **TIME** e l'indicatore del "giorno"*.
- Selezionare il giorno corrente della settimana spostando il cursore con i tasti ▲-▼ (nell'esempio, su **Sa** ■ = sabato) e confermarlo premendo il pulsante **OK**.

Sul display viene visualizzato il livello operativo.

7.3 Attivazione di unità riceventi / teleruttori

Perché il sistema funzioni, è necessario assegnare ogni uscita dell'unità ricevente (2 o 4 a seconda del modello) e ogni teleruttore a un determinato canale, sul quale poi verranno indirizzati i programmi impostati.

Quando si mette in uso la nuova centralina, bisogna attivare e assegnare una sola unità ricevente o un solo teleruttore alla volta.



- Premere il tasto **Setup** (usando, ad esempio, la punta di una penna).
*Sul display appare la scritta **SETUP** e i canali liberi lampeggiano.*
- Attivare una sola unità radio-ricevente inserendovi le pile oppure un solo teleruttore collegandolo alla rete elettrica.
Nell'arco di un minuto l'unità radio-ricevente o il teleruttore si mette in comunicazione con la centralina inviando un segnale.

Sul display appare il codice di identificazione della ricevente (nell'esempio, **278**) e lampeggiano i canali "aperti" (nell'esempio da →■1 a →■4).

Possibili visualizzazioni dei canali aperti:



- Usando i tasti ▲-▼ spostare la freccia (o il blocco di frecce) fino a posizionarla in corrispondenza del canale (dei canali) che si vuole assegnare (nell'esempio, da ■6 a ■9) e confermarli premendo il pulsante **OK**.
Il simbolo ■ davanti ai canali selezionati rimane fisso.
- Ripetere l'operazione per tutte le unità riceventi e i teleruttori che si intendono utilizzare.
- Terminate le assegnazioni, premere il tasto **Menu-**.
Il display torna a visualizzare il livello operativo.
- Controllare che le unità assegnate siano effettivamente in comunicazione con la centralina (vedi § 7.4 Verifica della ricezione del segnale radio).

7.4 Verifica della ricezione del segnale radio

- Installare l'unità radio-ricevente all'interno del pozzetto della valvola in posizione, ma non ancora interrato/ inserire il teleruttore nella presa prescelta.
- Collocare la centralina nel luogo in cui verrà tenuta stabilmente una volta terminata la programmazione.
- Aprire e chiudere manualmente i canali per controllarne il funzionamento (vedi § 8.1 Apertura/chiusura manuale dei canali).
- Una volta verificato che la comunicazione via radio funzioni correttamente, interrare il pozzetto della valvola e collocare la centralina nella sua posizione definitiva.

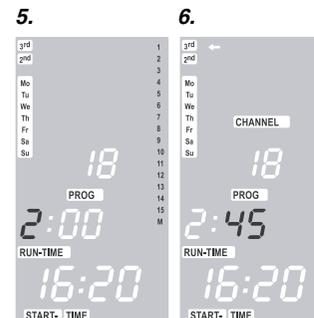
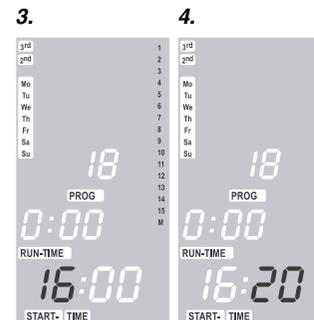
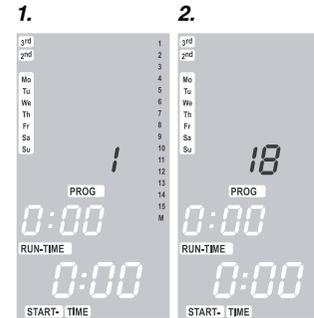
7.5 Programmazione

Nota bene: Prima di procedere alla programmazione, bisogna aver inserito i dati correnti (ora e giorno della settimana). Di contro, non è indispensabile che le unità riceventi e/o i teleruttori siano già stati assegnati ai relativi canali.

Una volta impostati, i programmi restano in memoria anche se le riceventi vengono scollegate.

Selezione del programma (PROG):

Si possono impostare fino a 32 diversi programmi.



- Dal livello operativo, premere 2 volte il tasto **Menu +**.
Il programma 1 lampeggia.
- Selezionare il programma desiderato (nell'esempio, **18**) utilizzando i tasti ▲-▼ e confermarlo premendo il pulsante **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **START-TIME** e la cifra delle "ore"*.

Inserimento dell'ora d'inizio

- Utilizzando i pulsanti ▲-▼ inserire l'ora d'inizio del programma (nell'esempio le **16**) e confermarla con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **START-TIME** e la cifra dei "minuti"*.
- Sempre usando i pulsanti ▲-▼ inserire i minuti (nell'esempio **20**) e confermare il dato con il tasto **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **RUN-TIME** e la cifra dell' "ora" per la durata del programma.*

Inserimento della durata

- Inserire la durata del programma (espressa in ore, nell'esempio **2**) con i tasti ▲-▼ e confermarla con il pulsante **OK**.
*Sul display lampeggiano la scritta **RUN-TIME** e la cifra dei "minuti"*.
- Inserire i minuti con i tasti ▲-▼ (nell'esempio **45**) e confermarli con il pulsante **OK**.
*Sul display lampeggiano **CHANNEL** e la freccia ← accanto alla scritta **3rd**.*

Selezione dei giorni

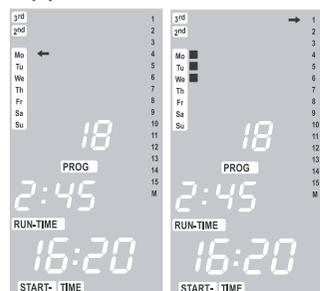
Il programma può essere eseguito:

- ogni 2 o 3 giorni a partire dal giorno della settimana attuale (2nd o 3rd)
- nel giorno prescelto (il programma può quindi essere ripetuto anche tutti i giorni)

7. (a)



7. (b)



7. (a) Ripetizione del programma ogni 2 o 3 giorni

Premere il pulsante ▲-▼ per posizionare la freccia ← accanto alla frequenza desiderata (nell'esempio 2nd = ogni 2 giorni) e confermare la scelta con il tasto **OK**.

Sul display vengono contrassegnati i relativi giorni della settimana (nell'esempio **Sa**■, **Mo**■, **We**■, **Fr**■).

Il programma verrà ripetuto con la frequenza impostata a partire dal giorno attuale (nell'esempio, **Sa**)

oppure

(b) Esecuzione del programma nei giorni prescelti

Premere il pulsante ▲-▼ per posizionare la freccia ← accanto al giorno desiderato (nell'esempio, **Mo** ← = lunedì) e confermare la scelta con il tasto **OK**. Per cancellare un giorno già selezionato, riposizionarsi con la freccia ← e premere nuovamente il tasto **OK**: il simbolo ■ scompare.

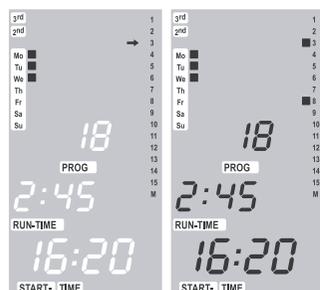
Dopo aver impostato i giorni della settimana in cui far svolgere il programma (nell'esempio, **Mo**■, **Tu**■, **We**■), premere il pulsante ▼ fino a quando la freccia ← scompare oltre **Su** e appare la freccia → in corrispondenza del canale 1.

Il programma verrà ripetuto nei giorni prescelti (nell'esempio, **Mo**■, **Tu**■, **We**■) che rimangono visualizzati sul display.

Attribuzione del programma ai canali

Perché un programma venga attivato, è necessario indirizzarlo su uno o più canali. Il programma viene eseguito unicamente sui canali assegnati.

8.



- Usare i tasti ▲-▼ per posizionare la freccia → accanto al canale desiderato (nell'esempio → 3 = canale 3) e confermare la scelta con il tasto **OK** (nell'esempio →■3). Premendo il tasto **OK** quando la freccia è posizionata accanto ad un canale già contrassegnato (nell'esempio →■3), si annulla la selezione. Quando tutti i canali prescelti sono stati assegnati (nell'esempio ■3 e ■8), premere il tasto **Menu +**. Sul display sono visualizzati i dati del programma impostato e lampeggia la scritta **PROG**.

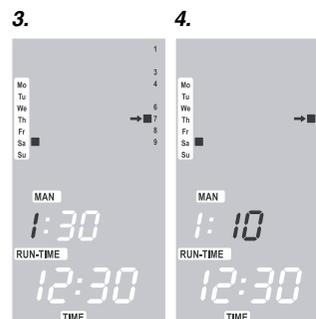
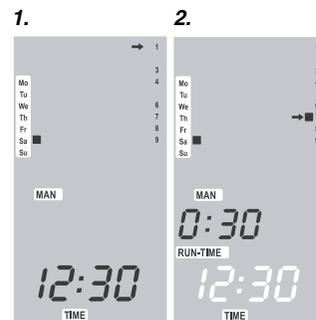
Inserire il numero corrispondente al programma successivo da impostare e ripercorrere le varie fasi ripartendo dal punto 2.

Affinché i programmi impostati vengano eseguiti, i canali su cui il programma è stato indirizzato devono essere stati attribuiti a un'unità ricevente e/o a un teleruttore e le levette delle valvole cordless devono trovarsi sulla posizione "AUTO".

8. Funzioni speciali

8.1 Apertura/chiusura manuale dei canali

Nota bene: Per poter procedere al comando manuale, bisogna che le unità riceventi e i teleruttori siano stati attivati ed assegnati ai rispettivi canali e che le levette delle valvole cordless siano su "AUTO".



- Premere il tasto **Man On/Off**.

Sul display appare la scritta **MAN** e la freccia → lampeggia.

I canali assegnati lampeggiano fino a quando non viene stabilito il collegamento via radio (entro circa 60 secondi).

- Spostare la freccia → sul canale prescelto premendo il pulsante ▲-▼ e confermare con il tasto **OK** (nell'esempio →■7): il canale viene attivato.

Sul display appaiono il simbolo ■ davanti al canale attivato e la durata **RUN-TIME** (nell'esempio **0:30**).

Quando un canale viene attivato manualmente, sul display lampeggiano per 5 secondi la scritta **RUN-TIME** e la cifra dell'ora. In questo intervallo di tempo è possibile modificare la durata dell'apertura da **0:01** a **9:59**.

- Entro 5 secondi selezionare l'ora della durata voluta (nell'esempio **1**) usando i tasti ▲-▼ e confermare la scelta con il pulsante **OK**.
- Selezionare i minuti della durata (nell'esempio **10**) usando i tasti ▲-▼ e confermare la scelta con il pulsante **OK**.
- Premere il tasto **Man On/Off** per concludere l'operazione. Il display torna a visualizzare il livello operativo. Trascorso il tempo **RUN-TIME** definito, la valvola e/o il circuito elettrico si chiude automaticamente.

Per chiudere manualmente il canale attivato, posizionare la freccia → in corrispondenza dello stesso e premere il tasto **OK**.

Interruzione manuale di un programma in corso

Se si attiva il comando manuale con il tasto **Man On/Off** e si posiziona la freccia → su un canale dove è in corso un programma, sul display appare il numero del programma stesso accompagnato dalla scritta **PROG** e dalla durata residua di apertura (**RUN-TIME**). Premendo il tasto **OK**, il programma viene interrotto.

8.2 Modifica dei dati correnti

- Premere il tasto **Menu +**. Sul display viene visualizzato il livello dei dati correnti.
- Modificare l'ora attuale e/o il giorno della settimana (vedi § 7.2 Impostazione dei dati correnti) e premere quindi il tasto **Menu +** per tornare al livello operativo.

8.3 Modifica di un programma

In qualunque momento è possibile variare qualsiasi dato già impostato, intervenendo solo su ciò che si desidera modificare.

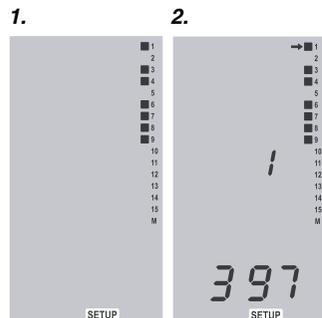
Sempre con il tasto **Menu +** entrare nel programma che si vuole modificare e ripercorrere le varie fasi variando i dati lampeggianti (ad es., il canale assegnato) o confermandoli con il tasto **OK**.

8.4 Ritorno al livello operativo

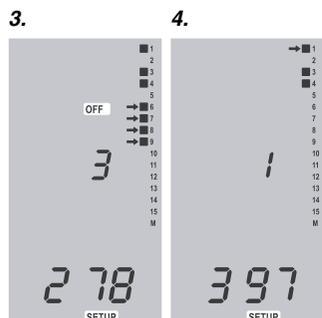
→ Se si deve interrompere la programmazione, premere 2 volte il tasto **Menu +**.

Tutti i dati impostati rimangono memorizzati e il display torna a visualizzare il livello operativo.

8.5 Esclusione di unità riceventi / teleruttori



2.



4.



1. Premere il tasto **Setup** (usando, ad esempio, la punta di una penna).

*Sul display appare la scritta **SETUP** e i canali liberi lampeggiano.*

2. Premere il tasto **Menu +**.

*Sul display viene identificata la prima ricevente riconosciuta **1**: appaiono il suo codice (nell'esempio, **397**) e la freccia → (il gruppo di frecce) in corrispondenza del canale (dei canali) abbinato.*

3. Premere il pulsante **▲-▼** una prima volta per far apparire la scritta **OFF**, una seconda volta per selezionare la ricevente successiva e così via fino a far lampeggiare contemporaneamente la scritta **OFF** e la freccia → posizionata davanti al canale / ai canali abbinati alla ricevente da scollegare (nell'esempio, **3** = terza ricevente, canali = da →■ **6** a →■ **9**).

4. Premere il tasto **OK**.

Il simbolo ■ scompare e la ricevente selezionata viene esclusa dal collegamento via radio con la centralina.

*Sul display si presenta adesso la prima ricevente **1** ancora collegata: appare il suo codice d'identificazione e il canale/i canali corrispondenti indicati dalla freccia → (nell'esempio, →■ **1**).*

Premendo il tasto **Menu +** è possibile accedere ai successivi passaggi del Setup per arrivare alla funzione desiderata.

8.6 Canale Master

Il "Master" è un canale che interviene automaticamente ogni volta che vengono attivati altri canali. E' indispensabile pertanto quando si vuole alimentare l'impianto d'irrigazione con una pompa che deve partire da sola ogni volta che viene aperta una valvola.

Assegnazione del canale Master

1. Premere il tasto **Setup** (usando, ad esempio, la punta di una penna).

*Sul display appare la scritta **SETUP** e i canali liberi lampeggiano.*

2. Attivare il teleruttore che andrà indirizzato sul canale Master collegandolo alla rete.

Il teleruttore si mette in contatto con la centralina inviando il proprio codice di identificazione.

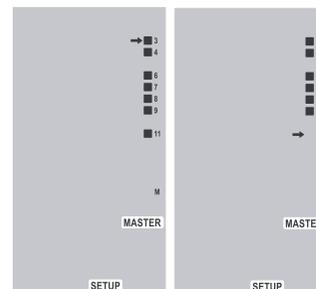
3. Utilizzando i tasti **▲-▼** spostare la freccia → fino a posizionarla in corrispondenza del canale **M** (ultima posizione) e confermare con il pulsante **OK**.

Il teleruttore è stato così assegnato al canale Master: si attiverà pertanto automaticamente ogni volta che si aprirà uno dei canali abbinati.

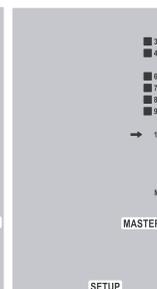
Esclusione di uno o più canali

Quando il canale Master viene assegnato, risulta automaticamente subordinato a tutti i canali già impostati sulla centralina. Se si vuole abbinare il funzionamento solo ad alcuni canali, escludere gli altri procedendo come segue:

2.



3.



1. Premere il tasto **Setup** (usando, ad esempio, la punta di una penna).

*Sul display appare la scritta **SETUP** e i canali liberi lampeggiano.*

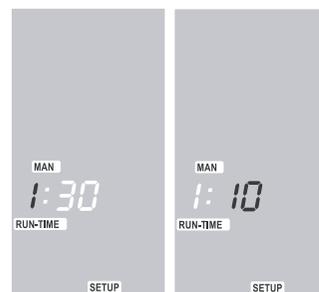
2. Premere il tasto **Menu +** fino a quando sul display appare la scritta **MASTER** e la freccia → lampeggia davanti al primo canale collegato.

3. Utilizzando i tasti **▲-▼** e il pulsante **OK**, selezionare i canali da escludere, cioè tutti quelli che non devono attivare automaticamente il canale Master: il simbolo ■ scompare (nell'esempio → **11**).

8.7 Modifica dell'apertura manuale prefissata

Per motivi di sicurezza, la durata dell'apertura manuale è prefissata in 30 minuti (**0:30**). E' possibile comunque modificarla a piacere da **0:01** a **9:59**.

3.



4.



1. Premere il tasto **Setup** (usando, ad esempio, la punta di una penna).

*Sul display appare la scritta **SETUP** e i canali liberi lampeggiano.*

2. Tenere premuto il tasto **Man On/Off** per circa 3 secondi.

*Sul display appaiono le scritte **MAN** e **RUN-TIME** e lampeggia la cifra dell' "ora" per la durata dell'apertura manuale.*

3. Selezionare l'ora della durata prescelta (nell'esempio **1**) usando i tasti **▲-▼** e confermarla con il pulsante **OK**.

4. Selezionare i minuti della durata (nell'esempio **10**) usando i tasti **▲-▼** e confermarli con il pulsante **OK**.

8.8 Codice PIN

Il **PIN** (**Personal Identification Number**) è un codice di sicurezza che consente l'accesso alle funzioni della centralina solo a chi lo conosce. Composto da 3 cifre, può essere impostato liberamente con numeri compresi fra **000** e **999**. Solo quando il codice è diverso da **000** la centralina ne richiede l'inserimento prima del Setup.

3.



4.



1. Premere il tasto **Setup** (usando, ad esempio, la punta di una penna).

*Sul display appare la scritta **SETUP** e i canali liberi lampeggiano.*

2. Tenere premuto il pulsante **Channel Sensor** per circa 3 secondi.
*Sul display appare la scritta **PIN** e lampeggia la prima cifra da impostare.*

3. Inserire la prima cifra del PIN usando i tasti **▲-▼** (nell'esempio **9**) e confermarla con il pulsante **OK**.

4. Allo stesso modo, procedere alla modifica della seconda e della terza cifra (nell'esempio, rispettivamente, **7** e **3**).

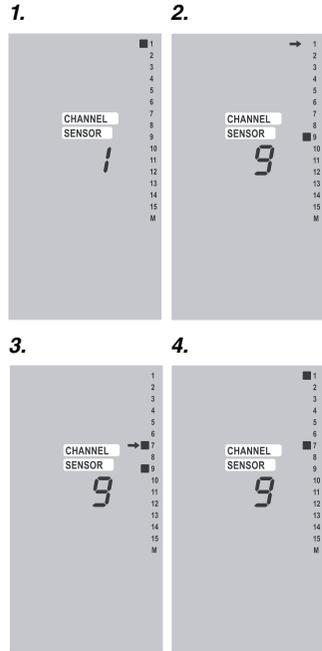
Una volta modificato il codice PIN, il display torna a visualizzare il livello operativo.

8.9 Sensori di umidità

Per bagnare solo quando è effettivamente necessario, è possibile collegare all'unità ricevente un sensore che, in caso di terreno già umido o di pioggia in corso, blocchi l'irrigazione automatica.

Quando un sensore viene collegato a un'unità ricevente, viene anche automaticamente assegnato ai canali abbinati a quella ricevente. Esiste però la possibilità di indirizzarlo a piacere su qualunque altro canale in modo da poterlo asservire a più linee d'irrigazione e centralizzarne la funzione.

In linea di massima, quindi, un sensore può essere abbinato a più canali, così come a un solo canale possono essere assegnati più sensori.

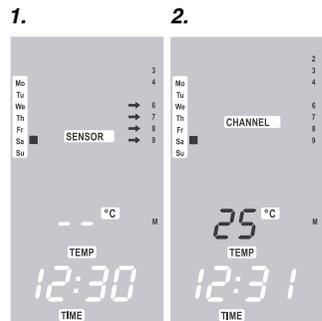


1. Tenere premuto per circa 2 secondi il tasto **Channel Sensor**.
Sul display appare la scritta **SENSOR** mentre la scritta **CHANNEL** e il numero del canale **1** lampeggiano.
2. Usando i tasti **▲-▼** selezionare il canale prescelto (nell'esempio, il **9**) e confermarlo con il pulsante **OK**.
Sul display lampeggiano la scritta **SENSOR** e la freccia **→** che identifica il sensore **1** (**→ 1**).
3. Sempre con i tasti **▲-▼** posizionare la freccia **→** in corrispondenza del numero del sensore da assegnare al canale (nell'esempio **→ 7** = sensore 7) e confermare con il pulsante **OK** (nell'esempio **→ 7**).
Ripetere l'operazione se si vogliono assegnare altri sensori allo stesso canale.
4. Dopo aver abbinato al canale prescelto (nell'esempio, il **9**) tutti i sensori desiderati (nell'esempio **1** e **7**), premere il tasto **Menu +**.

Sul display lampeggia la scritta **CHANNEL** e il numero del canale appena abbinato. Per procedere all'assegnazione del sensore ad altri canali, ripetere l'operazione dal punto 2.

8.10 Rilevatore di temperatura

Ogni unità ricevente e ogni teleruttore è dotato di un rilevatore di temperatura, la quale può essere visualizzata sul display. In questo modo si può tenere sotto controllo anche a distanza la temperatura, ad esempio, all'interno di un pozzetto.



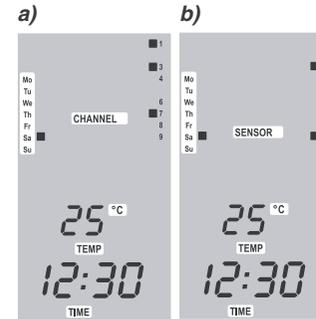
1. Dal livello operativo premere il tasto **▲-▼**.
Sul display appare la scritta **TEMP** e lampeggia la freccia **→** che serve a selezionare i canali.
2. Sempre con i tasti **▲-▼** posizionare la freccia **→** in corrispondenza del canale (dei canali) assegnato al teleruttore o all'unità ricevente che si vuole testare (nell'esempio, da **→ 6** a **→ 9**) e confermare la scelta premendo il pulsante **OK**.

La temperatura visualizzata sul display rimane **-- °C** fino a quando la ricevente non trasmette alla centralina il dato effettivo (nell'esempio, **25 °C**).

8.11 Visualizzazione dati sul livello operativo

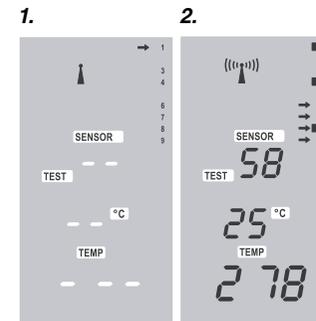
Il livello operativo ha due diverse "videate": una per i dati relativi ai canali, l'altra per i dati relativi ai sensori.

→ Premere il tasto **Channel Sensor** per modificare la videata sul display.



- a) **Videata dei canali:**
sul display è visualizzata la scritta **CHANNEL** e sono contrassegnati con **■** tutti i canali al momento attivi (nell'esempio sono attivi i canali **1**, **3** e **7** = **■ 1**, **■ 3** e **■ 7**).
- b) **Videata dei sensori:**
sul display è visualizzata la scritta **SENSOR** e sono contrassegnati con **■** tutti i sensori al momento attivi, quali i tester di umidità che inibiscono l'irrigazione automatica (nell'esempio sono attivi i sensori **3** e **9** = **■ 3** e **■ 9**).

8.12 Test di controllo



1. Premere il pulsante **Test** (usando, ad esempio, la punta di una penna).
Sul display appare la scritta **TEST** e lampeggia la freccia **→** (il gruppo di frecce davanti al canale (ai canali) della prima ricevente riconosciuta. (I canali lampeggiano fino a quando viene stabilito il contatto via radio).
2. Selezionare l'unità ricevente o il teleruttore che si vuole testare (nell'esempio da **→ 6** a **→ 9**) usando i pulsanti **▲-▼** e confermare la scelta premendo il tasto **OK**.
Sul display appaiono le seguenti informazioni:

Dati relativi alla ricevente:

- Ricezione del segnale (vedi § 3 Pulsanti e display – Indicatori di sistema)
- Voltaggio della pila (nell'esempio, **58** = 5,8 V)
(In caso di voltaggio < a 4,5 V si raccomanda di sostituire la pila)
- Temperatura della ricevente (nell'esempio, **25 °C**)
- Codice d'identificazione della ricevente (nell'esempio, **278**)

Dati relativi al sensore:

- Sensore collegato e attivo – il simbolo **■** è fisso (nell'esempio, sensore **1** e **4** = **■ 1** e **■ 4**).
- Sensore non collegato – il simbolo **■** è assente (nell'esempio sensore **3**, **6**, **7** e **9** = **3**, **6**, **7** e **9**).
- Solo per il tester di umidità, art **1187**:
collegato e inattivo – il simbolo **■** lampeggia (nell'esempio il tester **8** non rileva umidità = **■ 8** lampeggia).
- Solo per il sensore di pioggia elettronico, art. **1189**:
collegato e inattivo – il simbolo **■** è assente.

8.13 Reset

⚠ Tutti i dati impostati vengono cancellati e la centralina torna alle condizioni iniziali.

E' possibile eseguire il reset in 3 modi:

- collegando la centralina alla rete elettrica (per la prima messa in uso)

oppure

- inserendo le pile senza aver prima collegato la centralina alla rete elettrica

oppure

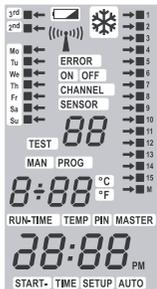
- premendo il tasto **Reset** (ad esempio, con la punta di una penna).

Il tasto **Reset** può essere azionato da qualunque livello.

- Sul display vengono visualizzati tutti i simboli per ca. 2 secondi.
- Tutti i dati di ogni programma vengono cancellati.
- Tutte le unità riceventi e tutti i teleruttori vengono scollegati.
- La durata dell'apertura manuale viene fissata in 30 minuti (**0:30**).
- Il codice PIN viene azzerato (**000**).

Sul display appare quindi il livello dei dati correnti.

Per ulteriori informazioni relative al funzionamento e alla programmazione della centralina radio-trasmittente, contattare il Servizio Clienti GARDENA o il Centro Assistenza Tecnica (vedi § 12. Informazioni utili).



9. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'unità radio-ricevente non si attiva	Le pile non sono state inserite correttamente nell'apposito vano.	→ Inserire le pile conferme-mente alle istruzioni.
Si è verificato un reset involontario	E' venuta a mancare la corrente e la centralina era collegata alla rete senza essere dotata di pile.	→ Inserire le pile nell'apposito alloggiamento della centralina (vedi § 7.1 Operazioni preliminari – Inserimento delle pile).
Sul display non risultano indicati i canali attivi	La "videata" sul display non è quella corretta.	→ Modificare la videata (vedi § 8.11 Visualizzazione dati sul livello operativo).
Il display non riporta alcuna indicazione	La centralina non è collegata alla rete elettrica.	→ Collegare la centralina all'alimentatore e inserire la spina di quest'ultimo nella presa di corrente.
	Le pile mancano o sono scariche.	→ Inserire o sostituire le pile (vedi § 7.1 Operazioni preliminari – Inserimento delle pile).
	La temperatura esterna è scesa sotto -10 °C o è salita sopra +50 °C.	→ Attendere che la temperatura si normalizzi: le scritte ricompariranno sul display.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Le pile si esauriscono dopo breve tempo	Le pile non sono alcaline.	→ Utilizzare pile alcaline Mignon da 1,5 V.
	La centralina non è collegata alla rete elettrica.	→ Collegare la centralina all'alimentatore e inserire la spina di quest'ultimo nella presa di corrente.
Si verifica un errore durante il trasferimento dei dati	La ricevente non è collegata correttamente.	→ Collegare correttamente la ricevente.
Sul display lampeggia la scritta "ERROR" (durante il trasferimento dei dati)	Il collegamento via radio non è buono.	→ Ridurre la distanza fra centralina e ricevente.
Sul display lampeggiano il simbolo  e il canale	Le pile dell'unità ricevente non sono abbastanza cariche.	→ Inserire pile nuove nell'unità ricevente.
		→ Verificare eventualmente anche le anomalie di funzionamento delle valvole cordless e/o delle riceventi consultando i relativi libretti d'uso.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

10. Interventi di fine stagione

Ricovero invernale	→ Prima che inizi il freddo, rimuovere le valvole dai pozzetti e riporle in luogo riparato dal gelo. → Estrarre le pile dalle unità radio-riceventi richiudendo bene il coperchio del vano batteria in modo che l'acqua non possa penetrarvi.
Smaltimento delle pile esaurite	→ Per eliminare le pile scariche, utilizzare gli appositi contenitori di raccolta.

11. Dati tecnici

Alimentazione esterna	alimentatore da 12 V CC
Alimentazione interna	4 pile alcaline Mignon da 1,5 V (autonomia max. 1 settimana)
Portata (all'aperto)	max. 200 m
Frequenza segnale	433 MHz
Potenza segnale	< 10 mW
Temperatura d'esercizio	da 0 °C a +50 °C
Temperatura limite	-10 °C / +60 °C
Umidità relativa dell'aria	da 20 % a 95 %
Numero di riceventi/sensori collegabili	max. 16
Mantenimento in memoria dei dati	anche in caso di sostituzione delle pile (EEPROM)

12. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato.

Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni o anomalie di funzionamento imputabili all'impiego di pile non conformi alle presenti istruzioni o montate in modo non coretto o comunque a un'errata alimentazione della centralina non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto: Centralina radio-trasmittente
Art.: 1243
Direttive UE: Compatibilità elettromagnetica CE/89/336
Normativa sulla bassa tensione CE/73/23
Direttiva CE/93/68
NE armonizzate: ETS 300683:1997; NE 60730-1:1996
Anno di rilascio della certificazione CE: 2000

Ulm, 15.06.2000



Thomas Heintl
Direzione Tecnica

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorensen-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1243-23.960.03/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>